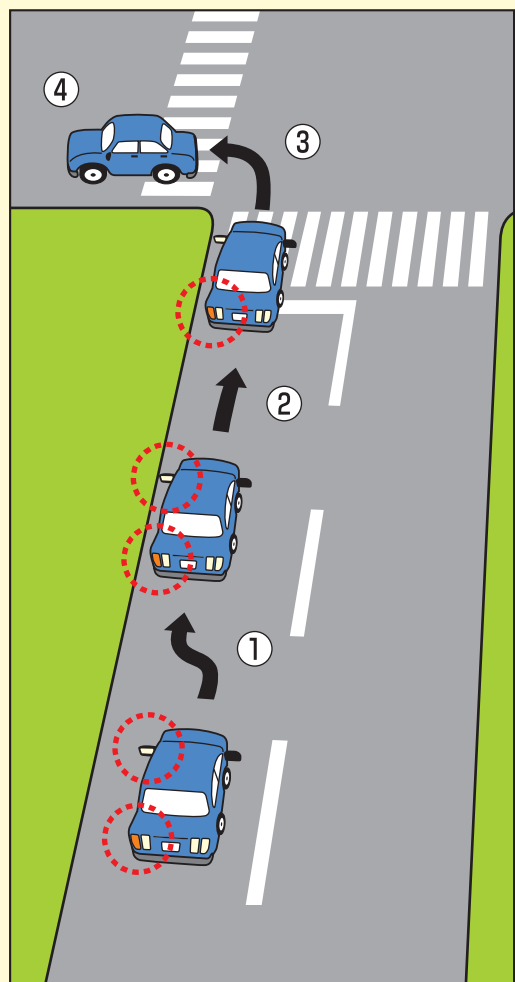


7 Cómo girar a la izquierda 左折の方法



① Para girar a la izquierda, verificar bien la seguridad del lado izquierdo viendo por el espejo retrovisor y con sus propios ojos, encender la señal direccional y previamente acercarse al lado izquierdo.

② Encender la señal otra vez antes de la intersección.

③ Girar despacio pegado al lado izquierdo en la intersección.

④ Mantenerse a la izquierda luego de girar a la izquierda.

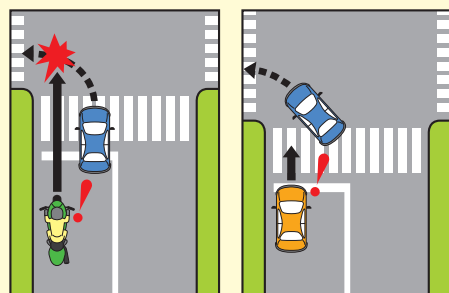
① 左折しようとする場合は、左側の安全をバックミラーと自分自身の目によく確認し、合図をしてから、あらかじめ道路の左側に寄りましょう。

② 交差点の手前で再び合図を行いましょ。

③ 交差点では、交差点の側端に沿って徐行しながら通行しましょう。

④ 左折をした後は、左側通行をしましょう。

Si no se acerca a la izquierda 左端に寄らないと...



- Choca a un vehículo que pasa al lado izquierdo
- Impide el paso del vehículo que avanza derecho o el que gira a la derecha
- 左側を通過する車と衝突
- 直進車や右折車が通れない

8 Suspensión de la verificación 確認の中止行為

En caso de que se observen los siguientes actos peligrosos, se suspenderá inmediatamente la verificación.

(Ejemplos)

- Pasar por el lado derecho
- Ignorar los semáforos
- No parar aunque se encuentre el señal "PARE" momentáneamente (inclusive el caso de parar pasando la línea de parada)
- Impedir el paso de otros vehículos
- No obedecer la indicación del oficial
- Seguir circulando luego de desviarse de la trayectoria
- Seguir circulando luego de tocar un obstáculo

※ En caso de que esté a punto de desviarse de la trayectoria, o de tocar un obstáculo, podrá ir marcha atrás y volver a hacer de nuevo para modificarla luego de prestar atención al alrededor.

以下のような危険な行為がみられた場合、その場で確認を中止します。

(例)

- 右側通行をしたとき
- 信号無視をしたとき
- 一時停止場所で停止しなかったとき (停止したが停止線を越えたとき)
- 他の自動車の進行を妨害したとき
- 係官の指示に従わなかったとき
- コースから逸脱しそのまま進行したとき
- 障害物に接触しそのまま走行したとき

※ コースから逸脱しそうなど、障害物に接触しそうなどときは、周囲をよく確認し、後退してやり直しましょう。

A los aspirantes que deseen verificar la habilidad conductiva 実技の確認を受けられる方へ

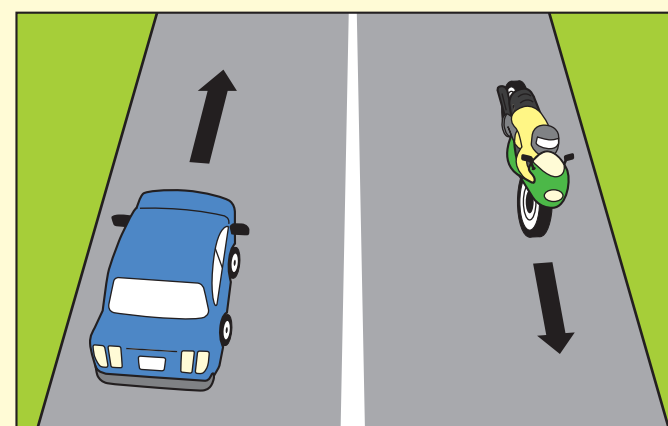
1 ¿Qué hacer luego de subir al vehículo? 乗車後の措置



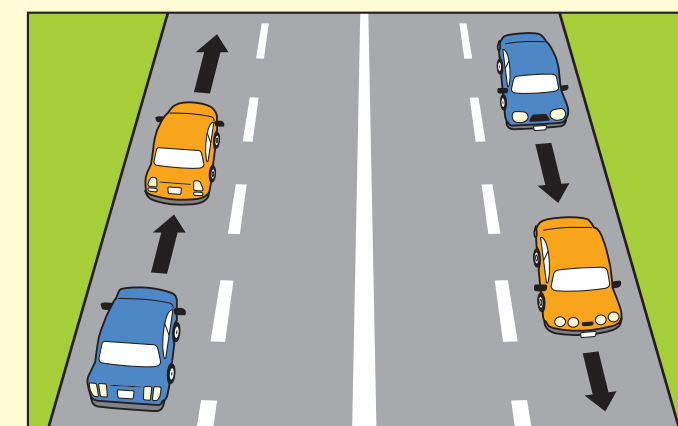
Luego de subir al vehículo, ajuste el asiento y el espejo retrovisor, y abróchese el cinturón de seguridad.

乗車したら、座席とバックミラーを調整してシートベルトを締めましょう。

2 Lugares donde pasan automóviles 通行区分

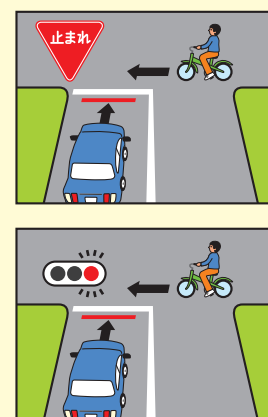


Manténgase a la izquierda del centro de la vía.
道路の中央から左側の部分を通行しましょう。



Donde hay 2 carriles en el mismo sentido, mantenga la circulación por el carril de izquierda.
同一方向に2つの車両通行帯がある場合は、左側の通行帯を通行しましょう。

3 Conducción respetando los semáforos y las señales de tránsito 信号、標識に従った運転

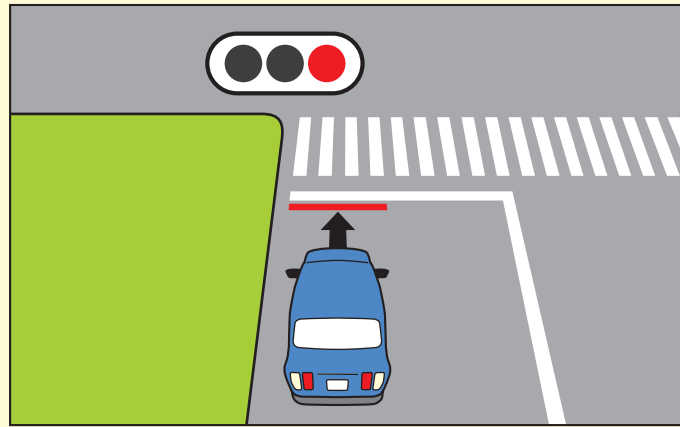


1 Señal de "Pare o Alto" y semáforo en luz roja intermitente 一時停止標識・赤の点滅信号

- En caso de que se encuentre la señal "Pare o Alto" o el semáforo en luz roja intermitente, deténgase siempre momentáneamente delante de la línea de parada.
- Luego de parar momentáneamente y poner mucha atención para ambos lados, podrá avanzar asegurando que no impide la circulación de vehículos que pasan en la intersección.

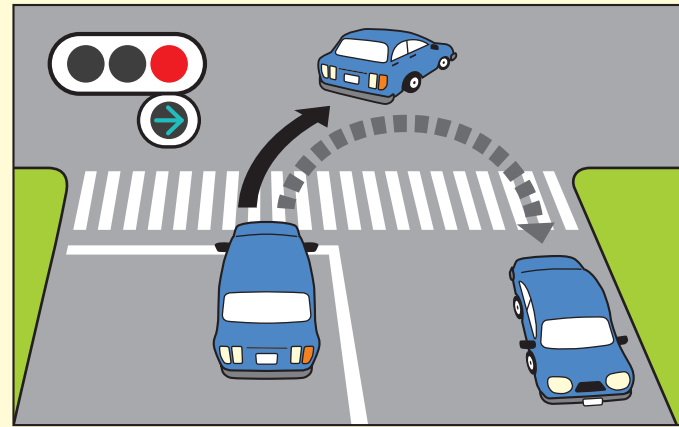
- 一時停止標識がある場合や赤信号の点滅の場合には、必ず停止線の直前で一時停止しましょう。
- 一時停止した後、交差道路を通行する車両の進行を妨げないよう、左右の安全をよく確認してから発進しましょう。

2 Semáforo de luz roja 赤信号



- En caso de la luz roja, deténgase siempre delante de la línea de parada.
(No podrá avanzar en ninguna dirección.)
- 赤信号の場合は、必ず停止線の直前で停止しましょう
(全ての方向に進行できません。)

3 Semáforo de flecha verde 青の矢印信号

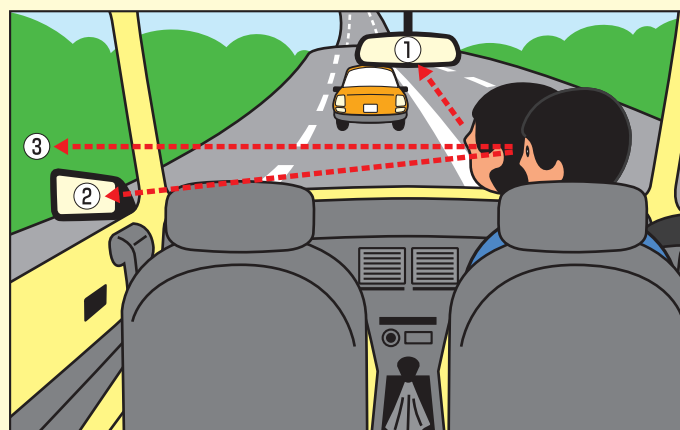


- En caso de flecha verde encendida, sólo podrá avanzar hacia la dirección que indica la flecha.
(En caso de la flecha verde a la derecha, también podrá girar en U.)
- 赤信号で青色の矢印が点灯している場合は、矢印の方向にだけ進行できます (右向きの矢印の場合には、転回することもできます。)

4 Verificación de seguridad en caso de cambio de dirección 進路変更時の安全確認の方法

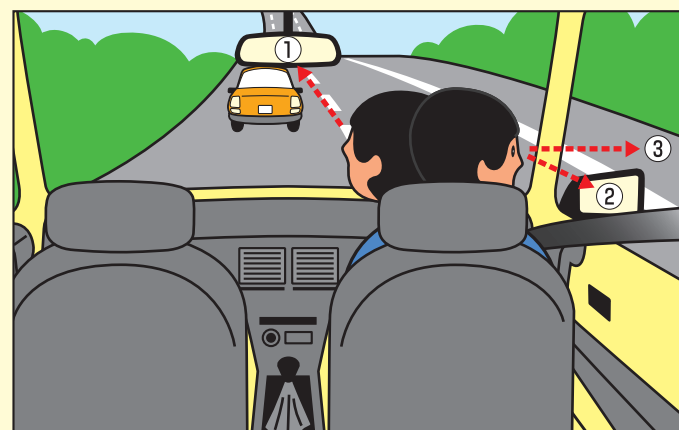
- El cambio de dirección es el desplazamiento lateral en caso de empezar a avanzar o detenerse en el borde de la vía, evitar un obstáculo, o girar a la derecha o izquierda en la intersección, etc.
- En caso de cambio de dirección, verifique no sólo la seguridad del tráfico por delante sino de algunos vehículos que le siguen conforme a la manera siguiente. En caso del cambio de dirección pasando la línea central, tenga cuidado con los vehículos que vienen en el sentido contrario.
- 進路変更とは、路端から発進するとき、路端に停止するとき、障害物を避けるとき、交差点で右左折するときなど走行しながら左右に走行位置を変えることをいいます。
- 進路変更するときは、進路前方の安全を確かめるとともに、次のように後続車が接近していないか確かめましょう。また、中央線を越えて進路変更する場合は、対向車にも注意しましょう。

Cambiar la dirección a la izquierda. 左へ進路を変える



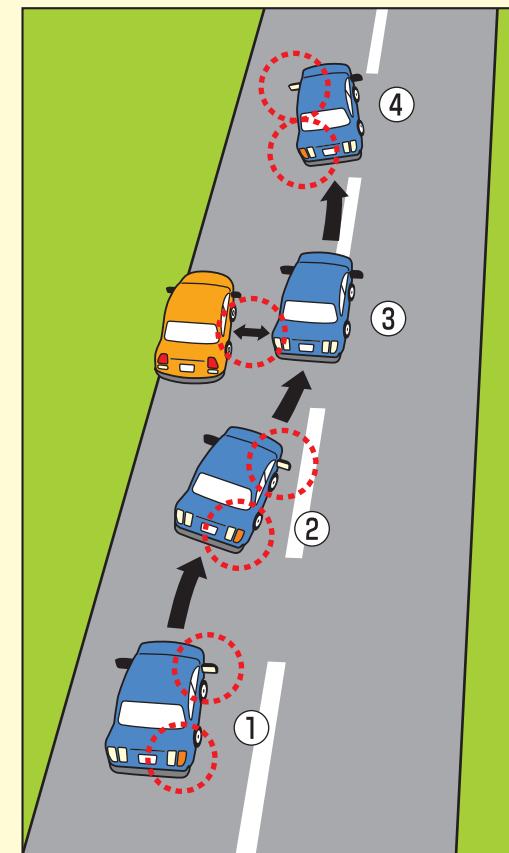
- 1 Mirar por el espejo retrovisor interior.
- 2 Mirar por el espejo retrovisor exterior.
- 3 Ver con sus propios ojos el ángulo muerto del espejo retrovisor.

Cambiar la dirección a la derecha. 右へ進路を変える



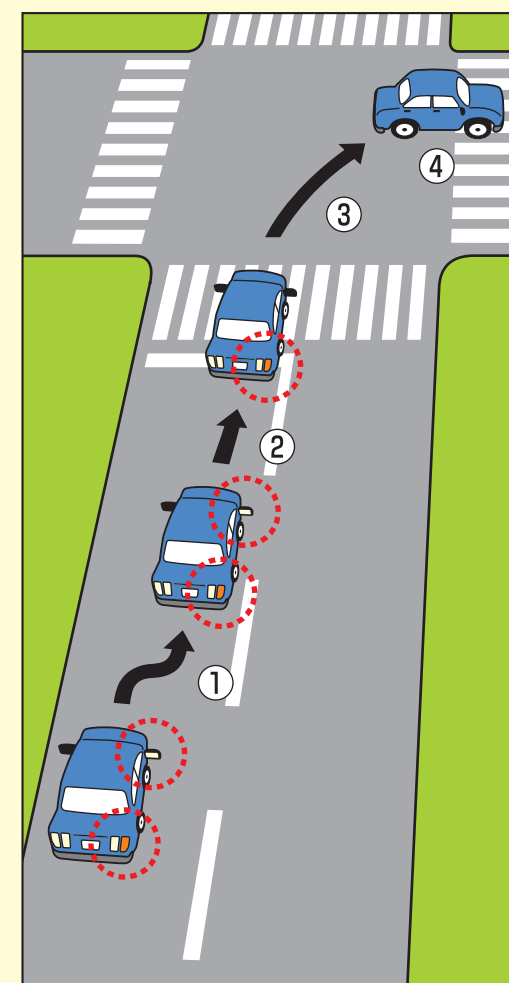
- 1 ルームミラーを見る
- 2 ドアミラーを見る
- 3 ミラーの死角部分を直接目視する

5 Pasar al lado de obstáculos 障害物の側方通過



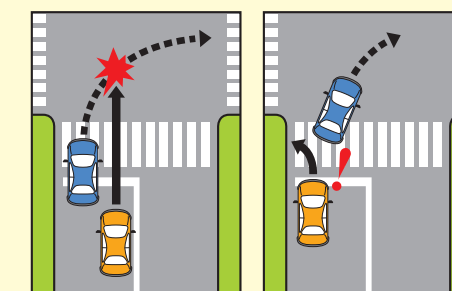
- 1 Verificar detrás mirando el espejo retrovisor y encender la señal direccional aproximadamente 3 segundos antes del cambio de dirección.
 - 2 Verificar la ausencia de vehículos que vienen en el sentido contrario y luego cambiar la dirección verificando la seguridad del lado derecho mirando el espejo retrovisor y con sus propios ojos.
 - 3 Mantener la distancia de seguridad (aproximadamente 1 metro) para pasar al lado de un obstáculo así como el lugar de construcción de vía o vehículos estacionados. Circular despacio y pasar al lado de un obstáculo verificando la seguridad cuando no pueda mantener la distancia suficiente.
 - 4 Encender la señal direccional y volver al sentido anterior luego de verificar la seguridad del lado izquierdo viendo por el espejo retrovisor y con sus propios ojos.
- 1 後方をバックミラーで確認し、進路を変更する約3秒前に合図を行いましょう。
 - 2 対向車がないことを確認し、右側の安全をバックミラーと自分自身の目によく確認してから、進路を変更しましょう。
 - 3 道路工事、駐車車両等の障害物の側方では、安全な間隔(概ね1メートル)を保持し、間隔がとれないときには、徐行して安全を確認しながら通行しましょう。
 - 4 合図を行い、左側の安全をバックミラーと自分自身の目によく確認してから、進路を戻しましょう。

6 Cómo girar a la derecha 右折の方法



- 1 Para girar a la derecha, verificar la seguridad del lado derecho viendo por el espejo retrovisor y con sus propios ojos y encender la señal direccional y luego acercarse a la línea central.
 - 2 Encender la señal direccional otra vez antes de la intersección.
 - 3 Girar despacio por el lado interior del centro de la intersección para que no impida el vehículo que viene en el sentido contrario.
 - 4 Mantenerse a la izquierda luego de girar a la derecha.
- 1 右折しようとする場合は、右側の安全をバックミラーと自分自身の目によく確認し、合図をしてから、あらかじめ道路の中央に寄りましょう。
 - 2 交差点の手前で再び合図を行いましょう。
 - 3 交差点の中心のすぐ内側を徐行しながら、対向車の進行を妨げないように通行しましょう。
 - 4 右折をした後は、左側通行をしましょう。

Si no se acerca al centro 中央に寄らないと...



- Choca a un vehículo que pasa por el lado derecho
- Impide el paso del vehículo que avanza derecho o el que gira a la izquierda
- 右側を通過する車と衝突
- 直進車や左折車が通れない